



ПРАВИЛА ДАКТИЛЮВАННЯ

Анотація

Відображено методичні підходи у сучасній українській сурдопедагогіці щодо вивчення правил дактилювання, які переосмислено, уточнено, розширено і конкретизовано наведеними прикладами. Акцентовано увагу на принципах українського дактильного мовлення. Розглянуто групи основних та додаткових правил дактилювання. Вміщено таблицю "Орфографічні правила", ілюстративні малюнки дактилем.

Ключові слова: українська сурдопедагогіка, дактилологія, правила дактилювання, дактилема, основні і додаткові правила, методичні підходи, принципи, українське дактильне мовлення.

Дактильне мовлення як знакова система, що використовується під час спілкування, передбачає дотримання чітко визначених норм, які враховують принципи дактилювання, порядку і чіткості дактилювання, техніку дактильної комунікації. На цій основі виділяємо три групи правил:

- *основні правила* стосуються закономірностей дактилювання (з боку усного мовлення – норм вимови, з боку письмового мовлення – норм орфографії); мають особливе значення, оскільки для кожної конкретної знакової системи важливо не стільки те, що об'єднує її з іншими системами, а саме те, що різнить її від інших, і якісно характеризує названу систему [3];
- *додаткові правила* стосуються порядку, чіткості використання дактилем у мовленнєвому потоці;
- *технічні правила*.

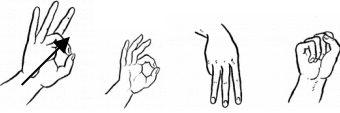


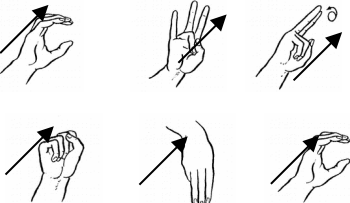
1. **Два основні правила**, що впливають із сутності української дактилології, як специфічної форми української словесної мови, є суттєвими. До них відносимо:



Кульбіда С. В. (2006). Правила дактилювання. С. В. Кульбіда. Дефектологія. 2006. № 1. С. 39-41. Режим доступу: <http://www.irbis-nbuv.gov.ua>

- дактилювання відбувається відповідно норм написання за орфографічними правилами. Українська дактилологія, як знакова система, утворена на основі літер національної абетки, кожна з 33 дактилем є твірною від графеми і її опис передається комбінацією пальців руки (більшою чи меншою мірою). Дактилювання відбувається точно так, як написання і передбачає знання і дотримання орфографічних (див. таблицю) та пунктуаційних правил (всі розділові знаки, такі як крапка, три крапки, кома, крапка з комою, дві крапки, знак запитання, знак оклику, тире, дужки, лапки показуються конфігурацією – „випрямлений вказівний палець, всі інші пальці затиснуті в кулак, долоня звернена до співбесідника", що імітує відповідний графічний знак пунктуації).

Таблиця. Орфографічні правила

| | |
|------------------|--|
| 1. Велика літера | <p>Кисть руки під час показу дактилемі, що позначає велику літеру, піднімається трішки вгору, наприклад:</p>  <p>А також може використовуватися на долоні лівої руки знак широкої амплітуди  (правою рукою) для великої літери, а для маленької літери –  знак вузької амплітуди (правою рукою)</p> |
| 2.Абревіатура | <p>Кожна дактилема чітко виділяється рукою, яка підноситься вгору або вперед, наприклад:</p>  |





| | |
|--|--|
| 3. Перенос у словах, дефіс | Випрямлений вказівний палець імітує горизонтальну риску з рухом вправо |
| 4. Апостроф | Вказівний палець імітує графічну позначку у дактильному слові і кисть здійснює напівобертовий рух справа вліво. |
| 5. Подовження, подвоєння приголосних літер | <p>1. Подовжена (подвоєна) дактилема показується чітко, навіть скандовано, два рази. Наприклад,</p>  <p>(Використовується під час навчальних занять).</p> <p>2. Подовжена (подвоєна) дактилема показується один раз із відведенням руки трішки вправо. Наприклад,</p>  <p>(Використовується під час перекладу).</p> |
| 6. Лапки | Вказівний і середній пальці (двох рук одночасно) приблизно на одному рівні здійснюють згинання і розгинання пальців у фалангах, імітуючи відповідні графічні значки |



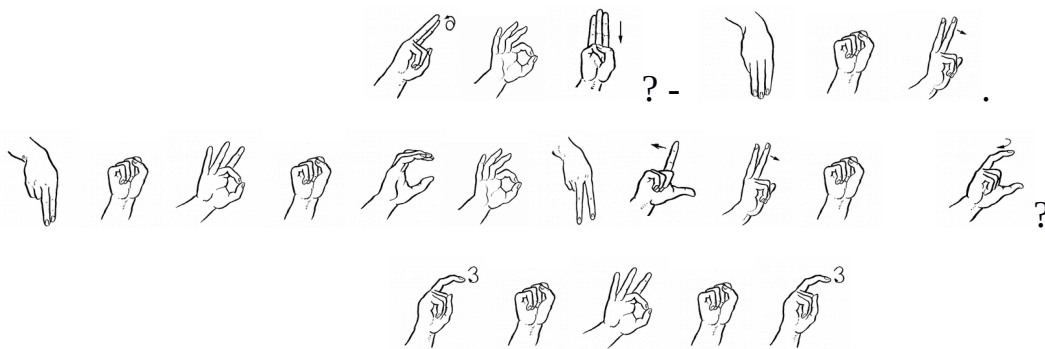
| | |
|-------------------|--|
| 7. Дужки (), [] | Двома вказівними пальцями обох рук одночасно здійснюємо на одному рівні описові рухи, імітуючи відповідні позначення дужок |
|-------------------|--|

- дактилювання супроводжується усним промовлянням з чіткою артикуляцією кожного звуку. Оральні образи звуків сприймаються нечуючими співбесідниками зорово-артикуляційно, тому рука особи, яка дактилює не повинна закривати нижню частину обличчя. Тоді усне мовлення стає видимим, як і дактильне. Саме одночасна передача повідомлення дактильно й усно підвищує ступінь сприймання, полегшує спілкування, сприяє розвитку і дактильного, і усного мовлення, збільшуючи можливості для комунікації.

Дактильне мовлення виконує функцію усного мовлення та відображає його основні особливості.

По-перше, дактилювання звернене до співбесідника і передбачає його безпосередню присутність при комунікації (писемний текст може адресуватися особі, яка відсутня у момент звернення).

По-друге, дактильне мовлення між двома або більше мовцями передбачає конкретну обстановку і, на відміну від писемного мовлення, може бути ситуативним і коротким, зрозумілим лише учасникам діалогу чи бесіди. Наприклад,



По-третє, дактильне мовлення сприймається лише в момент передачі повідомлення, внаслідок чого виключається можливість повторного або багаторазового сприймання.



Кульбіда С. В. (2006). Правила дактилювання. С. В. Кульбіда. Дефектологія. 2006. № 1. С. 39-41. Режим доступу: <http://www.irbis-nbuv.gov.ua>

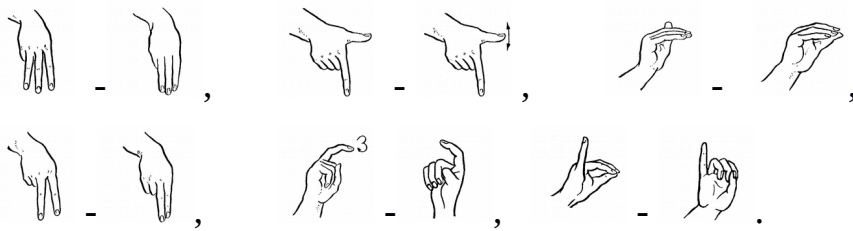
По-четверте, під час навчання вимови особлива увага має звертатися на наголос. Кисть руки, що позначає наголошену дактилему, трішки опускається або виноситься вперед:



Коли дактилює носій жестової мови, наголошена дактилема у часі є довшою, ніж інші дактилеми.

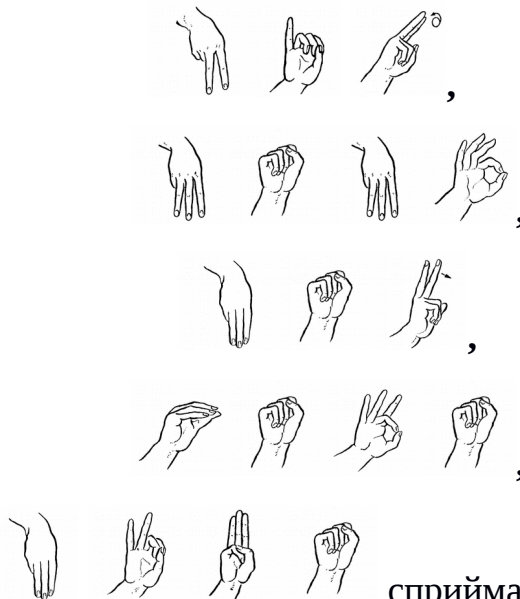
2. Додаткові правила:

- *позначення дактилем має бути точно відтвореним*. Якщо нечітке написання літер або спотворена вимова спричиняють труднощі розуміння повідомлення, то неточний показ дактилем призводить до спотворення інформації. Наприклад, змішування близьких за побудовою дактильних знаків:



Через нечіткість показу (неуважність, пришвидшений темп дактилювання) ускладнюється розуміння переданої інформації.

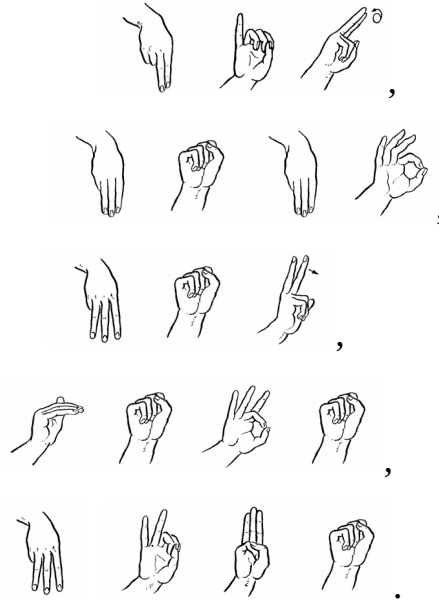
В такому випадку дактильні слова:



сприймаються як:



Кульбіда С. В. (2006). Правила дактилювання. С. В. Кульбіда. Дефектологія. 2006. № 1. С. 39-41. Режим доступу: <http://www.irbis-nbuv.gov.ua>



Це правило має неабияке значення, оскільки неправильність показу дактилем як і безграмотне написання чи поганий почерк, значною мірою ускладнює зорове сприймання, розуміння, і, як наслідок, спілкування дактильним мовленням. Варто зазначити, що унормованість сучасних українських дактилем запропонована автором у 2003 році [3].

- *дактилювання ведеться плавно, кожна дактилема практично переливається в іншу. Як усне і письмове мовлення, де звуки і літери зливаються в єдиний мовленнєвий потік, кожна дактилема плавно переходить з однієї в наступну. Таке твердження має поєднуватися з попереднім – про точне відтворення дактилем, як і при швидкому написанні, коли кожна літера зберігає своє зображення і пишеться у слові з'єднано з іншою, так і дактилеми плавно рухаються, відтворюючись одна за одною. Плавно з'єднане дактилювання забезпечує розвиток високого темпу мовлення і синхронності артикуляції, зменшує втомлюваність руки і зору, сприяє кращому розумінню повідомлення;*

- *використання пауз і зупинок. Плавне дактилювання не заперечує членування повідомлення на частини. Розподіл між частинами позначається паузою. Пауза між словами, сегментами і фразами, як самостійними змістовими одиницями мовлення, має розподільну функцію. Пауза при використанні між*



Кульбіда С. В. (2006). Правила дактилювання. С. В. Кульбіда. Дефектологія. 2006. № 1. С. 39-41. Режим доступу: <http://www.irbis-nbuv.gov.ua>

сегментами надзвичайно важлива для засвоєння логічного зв'язку слів, а застосування її між фразами сприяє більш точному розумінню повідомлення. Оскільки слово є найменшою із самостійних, значущою одиницею мови, паузи між словами при дактильному мовленні допускаються мінімальні, відповідно до артикуляційних. В кінці кожного речення робимо зупинку, яка обумовлена наступними чинниками. Перший чинник – фізіологічний, що потребує відповідного ритму мовленнєвого дихання при промовлянні повідомлення і періодичного відпочинку м'язів кисті руки. Другий чинник звертає увагу на правильність членування мовленнєвого потоку, від чого залежить рівень розуміння повідомлення.

Принагідно варто згадати дослідження вітчизняних сурдопедагогів [3], які виявили та обґрунтували безпосередній зв'язок між розвитком мовленнєвого дихання глухих учнів і усним промовлянням. Таке співвідношення впливає на вимову, на спроможність схоплювати зміст фрази. А тому робота над правильним членуванням фрази є обов'язковою і сприяє усвідомленому одночасному читанню з губ та читанню з дактилюючої руки.

У зв'язку з роботою над якістю і виразністю дактильного мовлення не можна залишити поза увагою питання розвитку мимічної моторики. Низка дослідників [1, 2, 3] вказують на тісний взаємозв'язок між рухами і усним мовленням. М. Кольцова зазначає, що "невропатологія у своєму арсеналі має багатий фактичний матеріал, який свідчить про тісний зв'язок функцій мовлення і рухового аналізатора". Особливий інтерес представляє взаємозалежність між мовленнєвою і мимічною моторикою. Свого часу П. Мантегацца зауважував, що багатство мимічних елементів завжди перебуває у безпосередній взаємозалежності зі ступенем напруженості і чуттєвістю психічного акту. В. Бехтерев вважав, що "сам розвиток інтонації голосу без сумніву має відношення до миміки і жесту". Вчений В. Арістов, що займався аналізом порушень моторики обличчя та орального праксису в осіб, які



Кульбіда С. В. (2006). Правила дактилювання. С. В. Кульбіда. Дефектологія. 2006. № 1. С. 39-41. Режим доступу: <http://www.irbis-nbuv.gov.ua>

заїкаються, помітив, що "наявність порушень моторики обличчя, як правило погіршує прогноз".

Зважаючи на зазначене нам необхідно і доцільно проводити послідовну роботу з розвитку та удосконалення мимічної моторики при опрацюванні якісного дактильного мовлення.

3. Дактилеми розрізняються за певною конфігурацією пальців і сприймаються в русі, а їх чітка передача має відповідати *технічним правилам*:

- дактилювання відбувається рукою, яка є домінантною для саме цієї людини. Зазвичай це права рука [1, 2, 3]. В осіб, у яких сформовані досконалі навички дактилювання, спостерігається використання і другої руки, коли домінантна зайнята;

- рука дактилюючої особи зігнута у ліктьовому суглобі і піднята вгору, тримається без напруження; лікоть має бути притуленим до тулуба;

- кисть руки знаходиться на рівні ключиці – збоку від обличчя, в жодному разі не прикриває його, звернена долонею до співбесідника, до себе – тильною стороною кисті. Під час дактилювання рука залишається сталою або рухається поступово вправо [3].

Описані групи правил стосовно дактилювання, на нашу думку, сприятимуть алгоритмізації рухової та мовленнєвої діяльності сурдопедагогів, перекладачів, батьків нечуючих дітей і стануть надійною основою для широкого використання і доступним засобом спілкування і навчання нечуючих осіб.

Література.

1. Іванюшева Н.В., Зуєва Є.М. Український тематичний відеословник жестової мови. 3 частини. К., 2003.
2. Іванюшева Н.В., Кульбіда С.В. Українська жестова абетка. Н Іванюшева, С. Кульбіда. Науково-метод. посібник (доп. і доопр.). Київ: ТОВ «Київська Русь», 2005. 64 с.
3. Українська дактилологія. С. Кульбіда. Дефектологія. №2. 2003. С. 34 – 36.